

Journals

No. 209

Friday, April 16, 1999

10:00 a.m.

Journaux

N^o 209

Le vendredi 16 avril 1999

10h00

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Ms. Thibeault (Saint-Lambert), Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole House, took the Chair, pursuant to Standing Order 8.

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-27, An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act and the Canada Shipping Act to enable Canada to implement the Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 Relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks and other international fisheries treaties or arrangements.

Mr. Anderson (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That this House recognizes the outstanding contribution that Wayne Gretzky has made to Canada's national sport.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Anderson (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), — That Bill C-27, An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act and the Canada Shipping Act to enable Canada to implement the Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 Relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks and other international fisheries treaties or arrangements, be now read a third time and do pass.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M^{me} Thibeault (Saint-Lambert), vice-présidente adjointe des Comités pléniers de la Chambre, assume la Présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-27, Loi modifiant la Loi sur la protection des pêches côtières et la Loi sur la marine marchande du Canada afin de mettre en oeuvre, d'une part, l'Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà de zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissons grands migrateurs et, d'autre part, d'autres ententes ou traités internationaux en matière de pêche.

M. Anderson (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que la Chambre reconnaisse la contribution extraordinaire que Wayne Gretzky a apporté à notre sport national.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Anderson (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que le projet de loi C-27, Loi modifiant la Loi sur la protection des pêches côtières et la Loi sur la marine marchande du Canada afin de mettre en oeuvre, d'une part, l'Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà de zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissons grands migrateurs et, d'autre part, d'autres ententes ou traités internationaux en matière de pêche, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The debate continued.

Le débat se poursuit.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Alcock (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 361–2133, 361–2139, 361–2140, 361–2155, 361–2156, 361–2158 and 361–2162 concerning pay equity. — Sessional Paper No. 8545–361–39J;

— Nos. 361–2138 and 361–2141 concerning the Divorce Act. — Sessional Paper No. 8545–361–34P;

— Nos. 361–2147 and 361–2157 concerning international trade. — Sessional Paper No. 8545–361–54T;

— No. 361–2161 concerning nuclear weapons. — Sessional Paper No. 8545–361–46R;

— No. 361–2163 concerning gun control. — Sessional Paper No. 8545–361–67AA;

— No. 361–2172 concerning euthanasia. — Sessional Paper No. 8545–361–20H.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Alcock (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 361–2133, 361–2139, 361–2140, 361–2155, 361–2156, 361–2158 et 361–2162 au sujet de l'équité salariale. — Document parlementaire n^o 8545–361–39J;

— n^{os} 361–2138 et 361–2141 au sujet de la Loi sur le divorce. — Document parlementaire n^o 8545–361–34P;

— n^{os} 361–2147 et 361–2157 au sujet du commerce international. — Document parlementaire n^o 8545–361–54T;

— n^o 361–2161 au sujet des armes nucléaires. — Document parlementaire n^o 8545–361–46R;

— n^o 361–2163 au sujet du contrôle des armes à feu. — Document parlementaire n^o 8545–361–67AA;

— n^o 361–2172 au sujet de l'euthanasie. — Document parlementaire n^o 8545–361–20H.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Murray (Lanark — Carleton), from the Standing Committee on Industry, presented the 16th Report of the Committee (Bill C–235 (former title: An Act to amend the Competition Act (protection of those who purchase products from vertically integrated suppliers who compete with them at retail)), with amendments). — Sessional Paper No. 8510–361–155.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 106 to 111*) was tabled.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Murray (Lanark — Carleton), du Comité permanent de l'industrie, présente le 16^e rapport de ce Comité (projet de loi C–235 (ancien titre : Loi modifiant la Loi sur la concurrence (protection des acquéreurs de produits de fournisseurs intégrés qui leur font concurrence sur le marché de détails)), avec des amendements). — Document parlementaire n^o 8510–361–155.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 106 à 111*) est déposé.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Harb (Ottawa Centre), one concerning the Divorce Act (No. 361–2285);

— by Mr. Mark (Dauphin — Swan River), one concerning marriage (No. 361–2286), one concerning the Young Offenders Act (No. 361–2287), one concerning the Port of Churchill (No. 361–2288), two concerning gun control (Nos. 361–2289 and 361–2290) and two concerning the Senate (Nos. 361–2291 and 361–2292);

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Harb (Ottawa-Centre), une au sujet de la Loi sur le divorce (n^o 361–2285);

— par M. Mark (Dauphin — Swan River), une au sujet du mariage (n^o 361–2286), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n^o 361–2287), une au sujet du port de Churchill (n^o 361–2288), deux au sujet du contrôle des armes à feu (n^{os} 361–2289 et 361–2290) et deux au sujet du Sénat (n^{os} 361–2291 et 361–2292);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning human rights in Indonesia (No. 361–2293).

— par M. Szabo (Mississauga–Sud), une au sujet des droits de la personne en Indonésie (n° 361–2293).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Alcock (Parliamentary Secretary to the President of the Queen's Privy Council for Canada) presented the answers to questions Q–197 and Q–206 on the Order Paper.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Alcock (secrétaire parlementaire du président du Conseil privé de la Reine) présente les réponses aux questions Q–197 et Q–206 inscrites au Feuilleton.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That no later than the expiry of Government Orders today, all questions necessary to dispose of the motion for third reading of Bill C–27, An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act and the Canada Shipping Act to enable Canada to implement the Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 Relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks and other international fisheries treaties or arrangements, shall be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred until Tuesday, April 20, 1999, at the expiry of the time provided for Government Orders.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,— Qu'au plus tard à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement aujourd'hui, toutes questions nécessaires pour disposer de la motion portant troisième lecture du projet de loi C–27, Loi modifiant la Loi sur la protection des pêches côtières et la Loi sur la marine marchande du Canada afin de mettre en oeuvre, d'une part, l'Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà de zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissons grands migrateurs et, d'autre part, d'autres ententes ou traités internationaux en matière de pêche, soient réputées mises aux voix et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mardi 20 avril 1999, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Anderson (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons),—That Bill C–27, An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act and the Canada Shipping Act to enable Canada to implement the Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 Relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks and other international fisheries treaties or arrangements, be now read a third time and do pass.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Anderson (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes),— Que le projet de loi C–27, Loi modifiant la Loi sur la protection des pêches côtières et la Loi sur la marine marchande du Canada afin de mettre en oeuvre, d'une part, l'Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà de zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissons grands migrateurs et, d'autre part, d'autres ententes ou traités internationaux en matière de pêche, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The debate continued.

Le débat se poursuit.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put and a recorded division was deemed requested and deferred until Tuesday, April 20, 1999, at the expiry of the time provided for Government Business.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mardi 20 avril 1999, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:29, by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13h29, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C–440, An Act to amend the Criminal Code (flight).

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C–440, Loi modifiant le Code criminel (fuite).

Mr. McTeague (Pickering — Ajax — Uxbridge), seconded by Mr. Jordan (Leeds — Grenville), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

M. McTeague (Pickering — Ajax — Uxbridge), appuyé par M. Jordan (Leeds — Grenville), propose,— Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Debate arose thereon.

By unanimous consent, the question was put on the motion and agreed to.

Accordingly, the Bill was read a second time and referred to the the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Il s'élève un débat.

Du consentement unanime, la motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Acting Speaker — Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for March 2, 1999. — Sessional Paper No. 8527–361–45.

— by the Acting Speaker — Amendments to the By-laws adopted by the Board of Internal Economy on April 13, 1999. — Sessional Paper No. 8527–361–46.

ADJOURNMENT

At 2:22 p.m., the Acting Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président suppléant — Compte rendu des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes du 2 mars 1999. — Document parlementaire n° 8527–361–45.

— par le Président suppléant — Modifications aux Règlements administratifs adoptées par le Bureau de régie interne le 13 avril 1999. — Document parlementaire n° 8527–361–46.

AJOURNEMENT

À 14h22, le Président suppléant ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.